TVAC71000, TVAC71010, TVAC71020, TVAC71030, TVAC71040
TVAC71050, TVAC71060
TVAC71100, TVAC71110





- (D) **Bedienungsanleitung**
- (GB) **User manual**
- (F) **Manuel utilisateur**
- (NL) **Gebruikershandleiding**
- (DK) **Brugerhåndbog**
- (PL) **Instrukcja obsługi**
- (RU) **Инструкция по эксплуатации**

Version 10/2013

(D)

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung.
Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.
Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

Eine Auflistung der Inhalte finden Sie im Inhaltsverzeichnis mit Angabe der entsprechenden Seitenzahlen auf **Seite 9.**

(GB)

These user manual contains important information for installation and operation. This should be also noted when this product is passed on to a third party.Therefore look after these operating instructions for future reference!

A list of contents with the corresponding page number can be found in the index on **page 21**.

(F)

Ce mode d'emploi appartient à de produit. Il contient des recommandations en ce qui concerne sa mise en service et sa manutention. Veuillez en tenir compte et ceci également lorsque vous remettez le produit à des tiers. Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir vous documenter en temps utile!

Vous trouverez le récapitulatif des indications du contenu á la table des matières avec mention de la page correspondante á la **page 33**.

(NL)

Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit product. Er staan belagrijke aanwijzingen in betreffende de ingebruikname en gebruik, ook als u dit product doorgeeft aan derden. Bewaar deze hendleiding zorgvuldig, zodat u deze later nog eens kunt nalezen!

U vindt een opsomming van de inhoud in de inhoudsopgave met aanduiding van de paginanummers op **pagina 45**.

DK

Denne manual hører sammen med dette produkt. Den indeholder vigtig information som skal bruges under opsætning og efterfølgende ved service. Dette skal huskes også når produkter gives videre til anden part. Læs derfor denne manual grundigt igennem også for fremtiden.

Indholdet kan ses med sideanvisninger kan findes i indekset på **side 57**.

PL

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące uruchamiania i obsługi. Pamiętaj o tym, także przekazując produkt osobie trzeciej. Zachowaj instrukcję do wykorzystania w przyszłości!

Wykaz treści znajdziesz w spisie treści z podaniem odpowiednich liczb stron na **stronie 69**.

RU

Данная инструкция по эксплуатации содержит важные указания по вводу в эксплуатацию и обращению с продуктом. Примите это во внимание, также при передаче продукта в пользование третьим лицам.
По этой причине сохраните данную инструкцию для повторного прочтения!

Вся информация отражена в Содержании с указанием соответствующих номеров страниц на **Странице 82**.

Security Tech Germany

TVAC71000, TVAC71010, TVAC71020, TVAC71030, TVAC71040

TVAC71050, TVAC71060

TVAC71100, TVAC71110

D **Bedienungsanleitung**





Version 10/2013

Einführung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für den Kauf dieses Produkts.

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen gültiger EU-Richtlinien. Die Konformitätserklärung ist zu beziehen unter:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrenlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten! Lesen Sie sich vor Inbetriebnahme des Produkts die komplette Bedienungsanleitung durch, beachten Sie alle Bedienungs- und Sicherheitshinweise!

Bei Fragen wenden Sie sich an ihren Facherrichter oder Fachhandelspartner!

Haftungsausschluss
Diese Bedienungsanleitung wurde mit größter Sorgfalt erstellt. Sollten Ihnen dennoch Auslassungen oder Ungenauigkeiten auffallen, so teilen Sie uns diese bitte schriftlich unter der auf der Rückseite des Handbuchs angegebenen Adresse mit.
Die ABUS Security-Center GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung für technische und typographische Fehler und behält sich das Recht vor, jederzeit ohne vorherige Ankündigung Änderungen am Produkt und an den Bedienungsanleitungen vorzunehmen.
ABUS Security-Center ist nicht für direkte und indirekte Folgeschäden haftbar oder verantwortlich, die in Verbindung mit der Ausstattung, der Leistung und dem Einsatz dieses Produkts entstehen. Es wird keinerlei Garantie für den Inhalt dieses Dokuments übernommen.

Symbolerklärung

	**Das Symbol mit dem Blitz im Dreieck wird verwendet, wenn Gefahr für die Gesundheit besteht, z.B. durch elektrischen Schlag.**
	**Ein im Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf wichtige Hinweise in dieser Bedienungsanleitung hin, die unbedingt zu beachten sind.**
	**Dieses Symbol ist zu finden, wenn Ihnen besondere Tipps und Hinweise zur Bedienung gegeben werden sollen.**

Wichtige Sicherheitshinweise

	**Bei Schäden die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!**
	**Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch!**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit, sondern auch zum Schutz des Geräts. Lesen Sie sich bitte die folgenden Punkte aufmerksam durch:

- Es sind keine zu wartenden Teile im Inneren des Produktes. Außerdem erlischt durch das Zerlegen die Zulassung (CE) und die Garantie/Gewährleistung.
- Durch den Fall aus bereits geringer Höhe kann das Produkt beschädigt werden.

Vermeiden Sie folgende widrige Umgebungsbedingungen bei Betrieb:

- Extreme Kälte oder Hitze
- Direkte Sonneneinstrahlung
- Staub oder brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel
- starke Vibrationen
- starke Magnetfelder, wie in der Nähe von Maschinen oder Lautsprechern.

Allgemeine Sicherheitshinweise:

- Blicken Sie niemals direkt aus kurzer Distanz (1m) in den Infrarotscheinwerfer. Vermeiden Sie es direkt mit optischen Geräten (Lupe) in den Scheinwerfer zu blicken.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen! Plastikfolien/-tüten, Styroporteile usw., könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Bitte führen Sie keine Gegenstände durch die Öffnungen in das Geräteinnere
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Zusatzgeräte/Zubehörteile. Schließen Sie keine nicht kompatiblen Produkte an.
- Bitte Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen angeschlossenen Geräte beachten.
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme das Gerät auf Beschädigungen, sollte dies der Fall sein, bitte das Gerät nicht in Betrieb nehmen!
- Halten Sie die Grenzen der in den technischen Daten angegebenen Betriebsspannung ein. Höhere Spannungen können das Gerät zerstören und ihre Sicherheit gefährden (elektrischer Schlag).

Sicherheitshinweise

1. Stromversorgung: 12 – 24 VAC / VDC
   Betreiben Sie dieses Gerät nur an einer Stromquelle, die die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung liefert. Falls Sie nicht sicher sind, welche Stromversorgung bei Ihnen vorliegt, wenden Sie sich an Ihr Energieversorgungsunternehmen. Trennen Sie das Gerät von der Netzstromversorgung, bevor Sie Wartungs- oder Installationsarbeiten durchführen.

2. Überlastung
   Vermeiden Sie die Überlastung von Netzsteckdosen, Verlängerungskabeln und Adaptern, da dies zu einem Brand oder einem Stromschlag führen kann.

3. Reinigung
   Reinigen Sie das Gerät nur mit einem feuchten Tuch ohne scharfe Reinigungsmittel.
   Das Gerät ist dabei vom Netz zu trennen.

Warnungen

Vor der ersten Inbetriebnahme sind alle Sicherheits- und Bedienhinweise zu beachten!

1. Beachten Sie die folgende Hinweise, um Schäden an Netzkabel und Netzstecker zu vermeiden:
    - Verändern oder manipulieren Sie Netzkabel und Netzstecker nicht.
    - Verbiegen oder verdrehen Sie das Netzkabel nicht.
    - Wenn Sie das Gerät vom Netz trennen, ziehen Sie nicht am Netzkabel, sondern fassen Sie den Stecker an.
    - Achten Sie darauf, dass das Netzkabel so weit wie möglich von Heizgeräten entfernt ist, um zu verhindern, dass die Kunststoffummantelung schmilzt.

2. Befolgen Sie diese Anweisungen. Bei Nichtbeachtung kann es zu einem elektrischen Schlag kommen:
    - Öffnen Sie niemals das Gehäuse
    - Stecken Sie keine metallenen oder feuergefährlichen Gegenstände in das Geräteinnere.
    - Um Beschädigungen durch Überspannungen (Beispiel Gewitter) zu vermeiden, verwenden Sie bitte einen Überspannungsschutz.

3. Bitte trennen Sie defekte Geräte sofort vom Stromnetz und informieren Ihren Fachhändler.

	Vergewissern Sie sich bei Installation in einer vorhandenen Videoüberwachungsanlage, dass alle Geräte von Netz- und Niederspannungsstromkreis getrennt sind.
	Nehmen Sie im Zweifelsfall die Montage, Installation und Verkabelung nicht selbst vor, sondern überlassen Sie dies einem Fachmann. Unsachgemäße und laienhafte Arbeiten am Stromnetz oder an den Hausinstallationen stellen nicht nur Gefahr für Sie selbst dar, sondern auch für andere Personen. Verkabeln Sie die Installationen so, dass Netz- und Niederspannungskreise stets getrennt verlaufen und an keiner Stelle miteinander verbunden sind oder durch einen Defekt verbunden werden können.

Auspacken

Während Sie das Gerät auspacken, handhaben sie dieses mit äußerster Sorgfalt.

	Bei einer eventuellen Beschädigung der Originalverpackung, prüfen Sie zunächst das Gerät. Falls das Gerät Beschädigungen aufweist, senden Sie dieses mit Verpackung zurück und informieren Sie den Lieferdienst.

Inhaltsverzeichnis

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Infrarot / Weißlichtscheinwerfer sind für den Aufbau von professionellen Videoüberwachungsanlagen geeignet. Dank der Schutzklasse IP66 können diese sowohl innen als auch außen eingesetzt werden. Durch den variablen Spannungseingang 12 -24 VAC / VDC ist eine problemlose Spannungsversorgung möglich. Durch den Lichtsensor ist ein automatisches Ein- und Ausschalten des Strahlers gewährleistet. Der Strahler dient zur Videoüberwachung in Verbindung mit einer Kamera.

Eine ausführliche Funktionsbeschreibung finden Sie im Kapitel „3. Merkmale und Funktionen“.

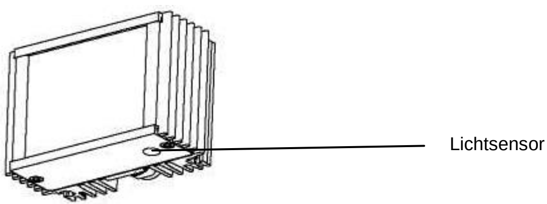
2. Lieferumfang

- Strahler
- Bedienungsanleitung

3. Merkmale und Funktionen

- Aluminium Gehäuse
- ¼“ -Gewinde
- Variabler Spannungseingang
- Schutzklasse IP 66

4. Beschreibung der Strahler



Es befindet sich ein Lichtsensor auf der Unterseite des Strahlers, für die automatische An- und Abschaltung des Strahlers.
Bei einer Lichtintensität unter 3 Lux schaltet sich der Strahler ein.
Auf der Rückseite des Strahlers befindet sich ein 1/4“ –Gewinde für die Installation des Strahlers mit einer Halterung.

5. Montage / Installation

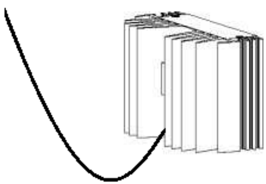
ACHTUNG!
Während der Montage muss der Strahler von der Netzspannung getrennt sein.
Auf die Polung muss nicht geachtet werden!

Verwenden Sie zur Wand- und Deckenmontage den als optionales Zubehör erhältlichen Wand- / Deckenhalter. Gehen Sie wie folgt vor:

1. Montieren Sie zunächst den Wand- und Deckenhalter mit den beiliegenden Schrauben am gewünschten Montageort.
2. Verbinden Sie den Strahler mit einer stabilisierten 12 – 24 VDC / VAC Spannungsquelle mit ausreichender Leistung (je nach Modell bis zu 12 Watt).
3. Montieren Sie den Infrarot- /Weißlichtstrahler auf den Wand- / Deckenhalter.
4. Richten Sie den Scheinwerfer aus und fixieren Sie die Position.

Bitte beachten Sie:
Achten Sie bei der Installation darauf, dass das Kabel zugfrei bleibt.

Installationsbeispiel für die Kabelinstallation:



6. Hinweise zum Einsatz von Infrarotscheinwerfern

- Infrarotscheinwerfer können als Beleuchtungsmittel nur in Verbindung mit infrarottauglichen S/W, bzw. Tag-/ Nachtkameras eingesetzt werden.
- Beim Einsatz von IR-Scheinwerfern kann es zu einem Verschieben des Fokuspunktes der Kamera kommen (Focusshift). Abhilfe bieten in einem solchen Fall IR-korrigierte Objektive.
- Die Reichweite der Infrarotscheinwerfer ist abhängig von der IR Empfindlichkeit des verwendeten Kameramodells. Die angegebenen Reichweiten der Scheinwerfer basieren auf Lichtempfindlichkeit der Kamera von 0,1 Lux.
- Gegenstände können bei IR-Licht ungewohnt wirken. So erscheint eine grüne Wiese bei Tageslicht eher dunkel. Bei einer Infrarotbeleuchtung wird grünes Licht aber als nahezu weiß dargestellt.
- Wie für alle Beleuchtungsmittel gilt auch bei der Infrarotbeleuchtung der Grundsatz, dass die Beleuchtung so nahe wie möglich an den zu überwachenden Bereich herangebracht werden sollte. Dabei ist die Leuchtrichtung der Blickrichtung der Kamera anzupassen und eine Blendung der Kamera zu vermeiden.
- Reinigen Sie den Infrarotscheinwerfer in regelmäßigen Abständen (mindestens alle drei Monate), da die Leuchtkraft durch eine verschmutzte Scheibe vermindert wird und die Kühlwirkung des Radiators abnimmt. Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Mittel, oder Alkohol.

7. Wartung und Reinigung

7.1 Wartung

Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Produkts, z.B. Beschädigung des Gehäuses.

Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Produkt außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.

Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn

- das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
- das Gerät nicht mehr funktioniert

Bitte beachten Sie:

Das Produkt ist für Sie wartungsfrei. Es sind keinerlei für Sie überprüfende oder zu wartende Bestandteile im Inneren des Produkts, öffnen Sie es niemals.

7.2 Reinigung

Reinigen Sie das Produkt mit einem sauberen trockenen Tuch. Bei stärkeren Verschmutzungen kann das Tuch leicht mit lauwarmem Wasser angefeuchtet werden.

Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät gelangen.
Verwenden Sie keine chemischen Reiniger, dadurch könnte die Oberfläche des Gehäuses und des Bildschirms angegriffen werden (Verfärbungen).

8. Entsorgung

Achtung: Die EU-Richtlinie 2002/96/EG regelt die ordnungsgemäße Rücknahme, Behandlung und Verwertung von gebrauchten Elektronikgeräten. Dieses Symbol bedeutet, dass im Interesse des Umweltschutzes das Gerät am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den geltenden gesetzlichen Vorschriften und getrennt vom Hausmüll bzw. Gewerbemüll entsorgt werden muss. Die Entsorgung des Altgeräts kann über entsprechende offizielle Rücknahmestellen in Ihrem Land erfolgen. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bei der Entsorgung der Materialien. Weitere Einzelheiten über die Rücknahme (auch für Nicht-EU Länder) erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung. Durch das separate Sammeln und Recycling werden die natürlichen Ressourcen geschont und es ist sichergestellt, dass beim Recycling des Produkts alle Bestimmungen zum Schutz von Gesundheit und Umwelt beachtet werden.

9. Technische Daten

Modell	TVAC71000	TVAC71010	TVAC71020	TVAC71030	TVAC71040
IP Schutzklasse	IP 66	IP 66	IP 66	IP 66	IP 66
Abmessungen	85 x 55 x 49	85 x 55 x 49	85 x 55 x 49	85 x 55 x 49	134 x 67 x 64
Gewicht	0,35 kg	0,35 kg	0,35 kg	0,35 kg	0,6 kg
IR Wellenlänge/ Farbtemperatur	850 nm	850 nm	940 nm	940 nm	6300 K
Spannung	12 – 24 VDC / VAC	12 – 24 VDC / VAC	12 – 24 VDC / VAC	12 – 24 VDC / VAC	12 – 24 VDC / VAC
Stromstärke	0,5 A max.	0,5 A max	0,5 A max	0,5 A max	1 A max.
Betriebs-temperatur	-30 … +40 ° C	-30 … +40 ° C	-30 … +40 ° C	-30 … +40 ° C	-30 … +40 ° C
Reichweite bei 0,1 Lux	10 m	20 m	5 m	10 m	18 m
Blickwinkel	60°	30°	60°	20°	60/40
IR Aktivierung	< 3 Lux	< 3 Lux	< 3 Lux	< 3 Lux	< 3 Lux
Gehäusematerial	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium

Modell	TVAC71050	TVAC71060	TVAC71100	TVAC71110
IP Schutzklasse	IP 66	IP 66	IP 66	IP 66
Abmessungen	85 x 70 x 69	85 x 70 x 69	85 x 89 x 69	85 x 89 x 69
Gewicht	0,45 kg	0,45 kg	0,60 kg	0,60 kg
IR Wellenlänge	850 nm	850 nm	850 nm	850 nm
Spannung	12 – 24 VDC / VAC	12 – 24 VDC / VAC	12 – 24 VDC / VAC	12 – 24 VDC / VAC
Stromstärke	0,85 A max.	0,85 A max.	0,85 A max.	0,85 A max.
Betriebs-temperatur	-30 … +40 ° C	-30 … +40 ° C	-30 … +40 ° C	-30 … +40 ° C
Reichweite bei 0,1 Lux	12 m	30 m	15 m	35 m
Blickwinkel	60°	30°	60°	30°
IR Aktivierung	< 3 Lux	< 3 Lux	< 3 Lux	< 3 Lux
Gehäusematerial	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium

Security Tech Germany

TVAC71000, TVAC71010, TVAC71020, TVAC71030, TVAC71040

TVAC71050, TVAC71060

TVAC71100, TVAC71110

GB

User guide





Version 10/2013

Introduction

Dear Customer,

Thank you for purchasing this product.

This device complies with the requirements of the applicable EU directives. The declaration of conformity can be ordered from:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY

To maintain this condition and to ensure risk-free operation, you as the user must observe these operation instructions!

Before initial start-up, read through the complete operating instructions observing operating and safety instructions.

If you have any questions, please contact your installer or your local dealer!

Disclaimer

This user manual was prepared with greatest care. If you should notice omissions or inaccuracies, please inform us about these on the back of this manual given address.
The ABUS Security-Center GmbH assumes no liability for technical and typographical faults and reserves the right to make at any time modifications to the product or user manual without a previous announcement.
The company is not liable or responsible for direct and indirect subsequent damages which are caused in connection with the equipment, the performance and the use of this product. No guarantee for the content of this document is taken.

Icon explanation

	A flash in the triangle is used if there is danger for the health, e.g. by an electric shock.
	An exclamation mark in the triangle points to an important note in this user manual which must be minded.
	This symbol can be found when you are to be given tips and information on operation.

Important safety advice

	The warranty will expire for damage due to non-compliance with these operating instructions. ABUS will not be liable for any consequential loss!
	ABUS will not accept liability for damage to property or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety-instructions. In such cases the warranty will expire.

The following safety information and hazard notes are not only intended to protect your health, but also to protect the device from damage. Please read the following points carefully:

- There are no components inside the product that require servicing. Dismantling the product invalidates the CE certification and the guarantee / warranty.
- The product may be damaged if it is dropped, even from a low height.

Avoid the following adverse conditions during operation:

- Extreme heat or cold
- Direct sunlight
- Dust or flammable gases, vapours, or solvents
- Strong vibrations
- Strong magnetic fields (e.g. next to machines or loudspeakers)

General safety information:

- Never look directly into the infrared illuminator from a short distance (1 m). Do not use optical devices such as a magnifying glass to look directly at the illuminator.
- Do not leave packaging material lying around. Plastic bags, sheeting, polystyrene packaging, etc., can pose a danger to children if played with.
- Do not insert any objects into the device through the openings.
- Only use replacement devices and accessories that are approved by the manufacturer. Do not connect any non-compatible products.
- Please pay attention to the safety information and user guides for the other connected devices.
- Check the device for damage before commissioning. Do not put the device into operation if you detect any damage.
- Adhere to the operating voltage limits specified in the technical data. Higher voltages could destroy the device and pose a health risk (electric shock).

Safety information

1. Power supply: 12 - 24 VAC / VDC
   Only operate this device on a power source which supplies the power specified on the type plate. If you are unsure which voltage is supplied at the installation location, contact your power supply company. Disconnect the device from the power supply before carrying out maintenance or installation work.

2. Overloading
   Avoid overloading electrical sockets, extension cables, and adapters, as this can result in fires or electric shocks.

3. Cleaning
   Only use a damp cloth to clean the device. Do not use corrosive cleaning materials.
   Disconnect the device from the power supply while doing so.

Warnings

Observe all safety and operating instructions before putting the device into operation for the first time.

1. Observe the following information to avoid damage to the power cable and plug:
    - Do not modify or manipulate the power cable or plug.
    - Do not bend or twist the power cable.
    - Do not pull the cable when disconnecting the device from the power – always take hold of the plug.
    - Ensure that the power cable is positioned as far away as possible from any heating equipment, as this could otherwise melt the plastic coating.

2. Follow these instructions. Non-compliance with these instructions could lead to an electric shock.

    - Never open the housing or power supply unit.
    - Do not insert any metallic or flammable objects into the device.
    - Use overvoltage protection to prevent damage caused by overvoltage (e.g. electrical storms).

3. Disconnect defective devices from the power immediately and contact your specialist dealer.

	During the installation into an existing video surveillance system make sure that all devices are disconnected from the low and supply voltage circuit.
	If in doubt allow a professional electrician to mount, install and wire-up your device. Improper electrical connection to the mains does not only represent at threat to you but also to other persons. Wire-up the entire system making sure that the mains and low voltage circuit remain separated and cannot come into contact with each other in normal use or due to any malfunctioning.

Unpacking

While you are unpacking the device please handle it with utmost care.

	If you notice any damage of the original packaging, please check at first the device. If the device shows damages, please contact your local dealer.

Table of contents

1. Intended use

The infrared/white light illuminators are suitable for setting up video surveillance equipment. Thanks to their IP66 protection class, they can be used both inside and outside. The variable 12–24 VAC / VDC voltage input ensures a comprehensive power supply. The photo sensor ensures that the illuminator switches on and switches off automatically. The illuminator can be used with a camera for video surveillance.

For a detailed description of functions, refer to Section 3, “Features and functions”.

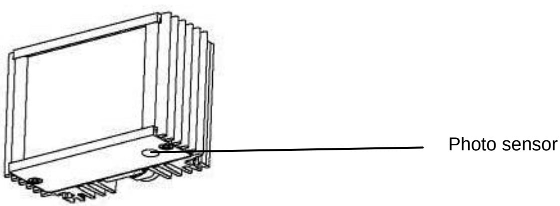
2. Scope of delivery

- Illuminator
- User guide

3. Features and Functions

- Aluminium housing
- ¼" thread
- Variable voltage input
- Protection class IP 66

4. Description of the illuminators



There is a photo sensor on the underside of the illuminator that switches the illuminator on and off.
When light intensity falls below 3 lux, the illuminator turns on automatically.
On the back of the illuminator, there is a 1/4" thread for installing the illuminator with a mount.

5. Mounting / installation

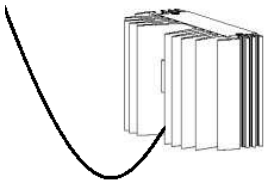
IMPORTANT!
The illuminator must be disconnected from the mains power during installation.
The polarity is unimportant.

For ceiling or wall installation, use the ceiling/wall bracket supplied as an optional accessory. Proceed as follows:

1. First fix the wall/ceiling bracket in the position required using the screws supplied.
2. Connect the illuminator to a stabilised 12–24 VDC/VAC power source with sufficient power (up to 12 Watt, depending on the model).
3. Mount the infrared/white light illuminator on the wall/ceiling bracket.
4. Adjust the direction of the illuminator and fix the position.

Please note:
Ensure that the cable remains taut during installation.

Installation example for installing the cable



6. Notes on using infrared illuminators

- Infrared illuminators as a lighting source can only be used together with infrared B/W or day/night cameras.
- When IR illuminators are used, there may be a camera focus shift. This can be avoided by the use of IR-corrected lenses.
- The range of infrared illuminators depends on the IR sensitivity of the camera model used. The specified ranges of the illuminators are based on a camera light sensitivity of 0.1 lux.
- Objects can appear unusual in IR light. For example, a green field appears dark in daylight (normal light). In infrared light, however, green light appears almost white.
- As for all illumination sources, the infrared illuminators should be installed as near as possible to the area to be monitored. Make sure that the light direction is adapted to the camera direction and does not dazzle the camera.
- Clean the infrared illuminator regularly (at least every three months) since the light strength is reduced by dirt and the lamp cannot cool so effectively. Do not use any abrasive substances or alcohol for cleaning.

7. Maintenance and cleaning

7.1 Maintenance

Regularly check the product's physical state, e.g. check for damage of the housing.

If you suspect that safe operation cannot be guaranteed anymore, disconnect the product and ensure that it cannot be used by mistake.

You can assume that safe operation is not possible anymore when

- the device shows visible damage,
- the device does not function anymore

Please note:

The product is absolutely maintenance-free for you. There are no components on the inside of the product to be checked or services by you, never open it.

7.2 Cleaning

Wipe the product with a clean, dry cloth. If the device is very dirty, you can moisten the cloth with lukewarm water.

Ensure that no liquids can get into the device.
Do not use any chemical cleaners, since they could damage the housing surface or the screen (discolorations).

8. Disposal

Important: The EU Directive 2002/96/EC regulates the proper return, treatment and recycling of used electronic devices. This symbol means that in the interest of environmental protection the device must be disposed of separately from household or industrial waste at the end of its service life in accordance with applicable local legal guidelines. Disposing of used devices can be done at official recycling centres in your country. Obey local regulations when disposing of material. Further details on returns (also for non-European countries) can be obtained at your local authority. Separate collection and recycling saves natural resources and ensures that all the provisions for protecting health and environment are observed when recycling the product.

9. Technical data

Model	TVAC71000	TVAC71010	TVAC71020	TVAC71030	TVAC71040
IP protection class	IP 66	IP 66	IP 66	IP 66	IP 66
Dimensions	85 x 55 x 49	85 x 55 x 49	85 x 55 x 49	85 x 55 x 49	134 x 67 x 64
Weight	0.35 kg	0.35 kg	0.35 kg	0.35 kg	0.6 kg
IR wavelength/ Colour temperature	850 nm	850 nm	940 nm	940 nm	6300 K
Voltage	12–24 VDC/VAC	12–24 VDC/VAC	12–24 VDC/VAC	12–24 VDC/VAC	12–24 VDC/VAC
Current	0.5 A max.	0.5 A max	0.5 A max	0.5 A max	1 A max.
Operating temperature	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C
Range at 0.1 Lux	10 m	20 m	5 m	10 m	18 m
Angle of view	60°	30°	60°	20°	60/40
IR activation	< 3 lux	< 3 lux	< 3 lux	< 3 lux	< 3 lux
Housing material	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium

Model	TVAC71050	TVAC71060	TVAC71100	TVAC71110
IP protection class	IP 66	IP 66	IP 66	IP 66
Dimensions	85 x 70 x 69	85 x 70 x 69	85 x 89 x 69	85 x 89 x 69
Weight	0.45 kg	0.45 kg	0.60 kg	0.60 kg
IR wavelength	850 nm	850 nm	850 nm	850 nm
Voltage	12–24 VDC/VAC	12–24 VDC/VAC	12–24 VDC/VAC	12–24 VDC/VAC
Current	0.85 A max.	0.85 A max.	0.85 A max.	0.85 A max.
Operating temperature	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C
Range at 0.1 Lux	12 m	30 m	15 m	35 m
Angle of view	60°	30°	60°	30°
IR activation	< 3 lux	< 3 lux	< 3 lux	< 3 lux
Housing material	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium

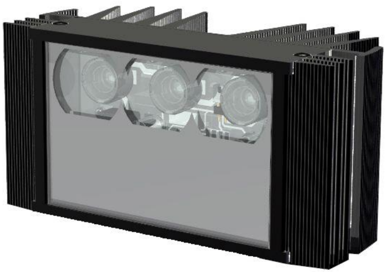
Security Tech Germany

TVAC71000, TVAC71010, TVAC71020, TVAC71030, TVAC71040

TVAC71050, TVAC71060

TVAC71100, TVAC71110

F **Notice d’utilisation**





Version 10/2013

Introduction

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions de l’achat de ce produit.

Cet appareil est conforme aux exigences des directives européennes en vigueur. La déclaration de conformité est disponible auprès de:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
ALLEMAGNE

Afin de maintenir cet état et d’assurer une exploitation sans danger, vous devez absolument respecter ce manuel de commande!

Lisez avant la mise en service du produit le manuel de commande complet, respectez toutes les instructions de commande et de sécurité!



Non-responsabilité

Ce mode d’emploi a été établi avec la plus grande diligence. Si vous constatez encore des omissions ou inexactitudes, veuillez-nous informer sous l’adresse mentionnée au verso du manuel.
ABUS Security-Center GmbH n’est pas responsable d’erreurs techniques et typographiques et se réserve du droit d’effectuer à tout moment sans annonciation préalable des modifications au produit et aux manuels de commande.
ABUS Security-Center n’est pas responsable de dommages directs et indirects, liés à l’équipement, la performance et l’usage de ce produit. Aucune garantie n’est accordée pour le contenu de ce document.
the performance and the use of this product. No guarantee for the content of this document is taken.

Explication des symboles

	**Un éclair dans le triangle signifie qu'il y a un danger pour la santé, par exemple, une décharge électrique.**
	**Un point d'exclamation dans le triangle renvoie à une remarque importante dans ce manuel à laquelle il faut penser.**
	**Vous trouvez ce symbole lorsque des conseils et des informations concernant le fonctionnement sont fournis.**

Conseils de sécurité importants

	**La garantie ne couvre pas les dommages causés par le non-respect de ce mode d'emploi. ABUS n'est pas tenu de vous indemniser de vos pertes indirectes !**
	**ABUS décline toute responsabilité pour les dommages causés à des biens ou pour les préjudices individuels causés par de fausses manipulations ou le non-respect des instructions de sécurité.** **La garantie ne couvre pas de tels cas.**

Chère cliente, cher client, les consignes de sécurité et mises en garde suivantes sont destinées à la protection de votre santé ainsi qu'à la protection de l'appareil. Veuillez lire les indications suivantes avec attention :

- Aucune pièce interne du produit ne nécessite un entretien. Par ailleurs, tout démontage du produit entraînera automatiquement une annulation de la certification (CE) et de la garantie.
- En cas de chute, même de faible hauteur, le produit risque d'être endommagé.

Évitez d'utiliser le produit dans les conditions ambiantes suivantes :

- Froid ou chaleur extrême
- exposition directe aux rayons du soleil
- En présence de poussières et de gaz, de vapeurs ou de solvants inflammables
- Fortes vibrations
- Champs magnétiques puissants, comme à proximité de machines ou de haut-parleurs

Consignes de sécurité générales :

- Ne jamais regarder de près (1 m) directement le projecteur infrarouge. Eviter de regarder directement le projecteur à l'aide d'appareils optiques (loupe).
- Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage. Dans les mains d'un enfant, les films et sacs en plastique, les éléments en polystyrène, etc. peuvent devenir des jouets dangereux.
- Veuillez ne jamais introduire d'objets à l'intérieur de l'appareil à travers ses orifices.
- Utilisez uniquement les auxiliaires et accessoires préconisés par le fabricant. Ne raccordez aucun produit non compatible.
- Veuillez respecter les consignes de sécurité et les manuels utilisateur des autres appareils raccordés.
- Avant de mettre l'appareil en service, veuillez vérifier s'il est endommagé. Si c'est le cas, ne mettez pas l'appareil en service !
- Respectez les limites de tension de fonctionnement indiquées dans les caractéristiques techniques. Toute tension supérieure est susceptible de détruire l'appareil et de compromettre votre sécurité (danger d'électrocution).

Consignes de sécurité

1. Alimentation électrique : 12 - 24 VCA/VCC
   N'utilisez cet appareil qu'avec une source de courant qui fournit la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Si vous ne savez pas exactement de quelle alimentation électrique vous disposez, veuillez vous adresser à votre fournisseur d'électricité. Coupez l'alimentation électrique de l'appareil avant de procéder à toute opération d'installation ou de maintenance.

2. Surcharge
   Évitez toute surcharge des prises secteur, des câbles de rallonge et des adaptateurs, ceci pouvant entraîner un risque d'électrocution ou d'incendie.

3. Nettoyage
   Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon humide et n'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. Veuillez pour cela couper l'alimentation électrique de l'appareil.

Avertissements

Avant la première mise en service, toutes les consignes de sécurité et d’utilisation doivent être lues et respectées !

1. Veuillez respecter les consignes suivantes afin d’éviter que le câble et la prise secteur ne soient endommagés :
   - Ne modifiez pas et ne manipulez pas le câble ni la prise secteur.
   - Ne pliez pas et ne tordez pas le câble secteur.
   - Pour débrancher l’appareil, saisissez la prise secteur et ne tirez pas sur le câble secteur.
   - Veillez à ce que le câble secteur se trouve le plus loin possible de tout appareil de chauffage afin que la gaine plastique du câble ne puisse pas fondre.

2. Suivez attentivement ces instructions. Leur non-respect pourrait conduire à une électrocution :

   - N’ouvrez jamais le boîtier ou le bloc d’alimentation.
   - N’introduisez aucun objet métallique ou inflammable à l’intérieur de l’appareil.
   - Afin d’éviter tout dommage dû à des surtensions (en cas de foudre par exemple), veuillez utiliser une protection contre les surtensions.
3. Lorsqu’un appareil tombe en panne, débranchez-le immédiatement du réseau et signalez la panne à votre distributeur.

	Assurez-vous que tous les appareils sont déconnectés du circuit de basse tension et de tension d’alimentation pendant l’installation dans un système de vidéosurveillance existant.
	Dans le doute, faites monter, installer et câbler votre appareil par un électricien professionnel. Tout branchement incorrect sur le secteur constitue une menace, non seulement pour vous mais aussi pour d’autres personnes. Câblez l’ensemble du système en faisant en sorte que le secteur et le circuit de basse tension restent séparés et qu’ils ne puissent entrer en contact lors d’une utilisation normale ou suite à une défaillance.

Déballage

Lorsque vous sortez le dispositif de l’emballage, traitez-le avec grand soin.

	En cas d’un dommage eventuel de l’emballage original, testez d’abord le dispositif. Si le dispositif démontre des dommages, renvoyez-le avec l’emballage et informez-vous auprès du service de livraison.

Contenu

1. Usage approprié

Ces projecteurs infrarouge/à lumière blanche peuvent être utilisés dans le cadre d'installations de vidéosurveillance. Grâce au degré de protection IP66, ils peuvent être utilisés en intérieur comme en extérieur. L'alimentation électrique est facilitée par une entrée de tension variable de 12 – 24 VCA/VCC. Le photodétecteur assure l'activation et la désactivation automatique du projecteur. Ce projecteur est utilisé en association avec une caméra pour assurer une vidéosurveillance.

Vous trouverez une description détaillée de ses fonctions au chapitre « 3. Caractéristiques et fonctions ».

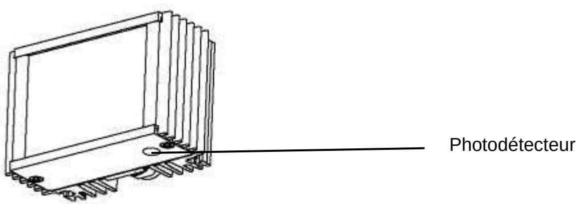
2. Livraison

- Projecteur
- Notice d'utilisation

3. Caractéristiques et fonctions

- Boîtier en aluminium
- Filetage ¼"
- Entrée de tension variable
- Indice de protection IP 66

4. Description des projecteurs



Un photodéctecteur se trouve sur la face inférieure du projecteur. Il sert à activer et désactiver automatiquement le projecteur.
Le projecteur est activé lorsque l'intensité lumineuse est inférieure à 3 lux.
Au dos du projecteur se trouve un filetage de 1/4" destiné à l'installation du projecteur à l'aide d'un support.

5. Montage / installation

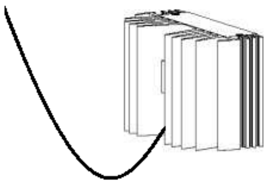
⚠	**ATTENTION !** Pendant le montage, l'alimentation électrique du projecteur doit être coupée. La polarité est sans importance !

Pour un montage mural ou au plafond, utilisez le support correspondant disponible en tant qu'accessoire en option. Procédez comme suit :

1. Commencez par monter le support de montage mural/au plafond à l'endroit souhaité à l'aide des vis fournies.
2. Raccordez le projecteur infrarouge à une source de tension stabilisée de 12 – 24 VCC/VCA suffisamment puissante (selon le modèle, jusqu'à 12 watts).
3. Montez le projecteur infrarouge/à lumière blanche sur le support de montage mural/au plafond.
4. Orientez le projecteur et fixez-le en position.

⚠	**Remarque importante :** Lors de la pose, veillez à ce que le câble ne soit pas tendu.

<u>Exemple d'installation pour la pose des câbles :</u>



6. Consignes d’utilisation de projecteurs infrarouges

- Les projecteurs infrarouges ne peuvent être utilisés comme éclairage que conjointement à des caméras jour/nuit ou noir et blanc compatibles avec les infrarouges.
- Lors de l’utilisation de projecteurs infrarouges, un déplacement du point utilisé pour la mise au point peut se produire (flou focal). Dans un tel cas, la solution consiste à utiliser des objectifs à correction infrarouge.
- La portée des projecteurs infrarouges dépend de la sensibilité infrarouge du modèle de caméra utilisé. Les portées indiquées pour les projecteurs infrarouges sont basées sur une sensibilité à la lumière de la caméra de 0,1 lux.
- Un éclairage infrarouge risque de donner un aspect insolite aux objets. De cette manière, un pré vert est plutôt sombre à la lumière du jour. Dans le cadre d’un éclairage infrarouge, la lumière verte devient quasiment blanche.
- Comme pour toutes les sources lumineuses, le principe stipulant que l’éclairage doive être monté le plus près possible de l’objet à surveiller est également applicable à un éclairage infrarouge. Dans ce cadre, il convient d’adapter l’angle de visée de la caméra et d’éviter son éblouissement.
- Nettoyer le projecteur infrarouge à intervalles réguliers (au moins tous les trois mois), car une vitre sale réduit l’intensité lumineuse et la puissance de refroidissement du radiateur. Pour le nettoyage, n'utiliser que des produits non abrasifs et sans alcool.

7. Entretien et nettoyage

7.1 Entretien

Vérifiez régulièrement l’état physique du produit et contrôlez également si le boîtier démontre des dommages.

Quand vous pensez qu’une utilisation sûre ne peut plus être assurée, déconnectez le produit et veillez qu’il ne puisse pas être utilisé par erreur. Enlevez les batteries.

Vous pouvez considérer qu’une utilisation sûre n’est plus possible quand

- Le dispositif montre un dommage visible,
- Le dispositif ne fonctionne plus.



Attention:

Le produit ne doit pas être entretenu par vous-même. Vous ne devez donc pas tester ou entretenir les pièces à l’intérieur du produit, n’ouvrez donc jamais le produit.

7.2 Nettoyage

Nettoyez le produit avec un tissu propre et sec. Si le dispositif est très sal, vous pouvez mouiller le tissu avec de l’eau tiède.

	Veillez qu’aucun liquide n’arrive dans le dispositif. N’utilisez pas de produits de nettoyage chimiques.

8. Recyclage

	Attention : la directive européenne 2002/96/CE réglemente la reprise, le traitement et l’exploitation des appareils électroniques usagés. Ce symbole signifie que, dans un souci de protection de l’environnement, l’appareil en fin de vie doit être séparé des ordures ménagères et recyclé conformément aux dispositions légales en vigueur. Le recyclage de votre appareil usagé peut être assuré par les organismes officiels de collecte présents dans votre pays. Respectez les prescriptions locales lors de l’élimination des matériaux. Vous obtiendrez de plus amples détails concernant la collecte (y compris pour les pays ne faisant pas partie de l’Union Européenne) auprès des administrations locales. La collecte et le recyclage séparés permettent de préserver les ressources naturelles et d’assurer un recyclage du produit dans le respect des règles de protection de la santé et de l’environnement.

9. Donnèes techniques

Modèle	TVAC71000	TVAC71010	TVAC71020	TVAC71030	TVAC71040
Indice de protection IP	IP 66	IP 66	IP 66	IP 66	IP 66
Dimensions	85 x 55 x 49	85 x 55 x 49	85 x 55 x 49	85 x 55 x 49	134 x 67 x 64
Poids	0,35 kg	0,35 kg	0,35 kg	0,35 kg	0,6 kg
Longueur d'onde IR/ Température des couleurs	850 nm	850 nm	940 nm	940 nm	6300 K
Tension	12 – 24 VCC/VCA	12 – 24 VCC/VCA	12 – 24 VCC/VCA	12 – 24 VCC/VCA	12 – 24 VCC/VCA
Intensité	0,5 A max.	0,5 A max.	0,5 A max.	0,5 A max.	1 A max.
Température de fonctionnement	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C
Portée à 0,1 lux	10 m	20 m	5 m	10 m	18 m
Angle de visée	60°	30°	60°	20°	60/40
Activation IR	< 3 lux	< 3 lux	< 3 lux	< 3 lux	< 3 lux
Matériau du boîtier	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium

Modèle	TVAC71050	TVAC71060	TVAC71100	TVAC71110
Indice de protection IP	IP 66	IP 66	IP 66	IP 66
Dimensions	85 x 70 x 69	85 x 70 x 69	85 x 89 x 69	85 x 89 x 69
Poids	0,45 kg	0,45 kg	0,60 kg	0,60 kg
Longueur d'onde IR	850 nm	850 nm	850 nm	850 nm
Tension	12 – 24 VCC/VCA	12 – 24 VCC/VCA	12 – 24 VCC/VCA	12 – 24 VCC/VCA
Intensité	0,85 A max.	0,85 A max.	0,85 A max.	0,85 A max.
Température de fonctionnement	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C
Portée à 0,1 lux	12 m	30 m	15 m	35 m
Angle de vue	60°	30°	60°	30°
Activation IR	< 3 lux	< 3 lux	< 3 lux	< 3 lux
Matériau du boîtier	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium

TVAC71000, TVAC71010, TVAC71020, TVAC71030, TVAC71040

TVAC71050, TVAC71060

TVAC71100, TVAC71110

Gebruikershandleiding

NL





Versie 10/2013

Inleiding

Geachte klant,

hartelijk dank voor de aanschaf van dit product.

Dit apparaat voldoet aan de eisen van de geldende EU-richtlijnen.
De conformiteitsverklaring is verkrijgbaar bij:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY

Om deze status te behouden en gebruik zonder gevaar te garanderen moet u als gebruiker deze handleiding in acht nemen!
Lees de gebruiksaanwijzing vóór gebruik van dit product volledig door en neem alle aanwijzingen voor gebruik en veiligheid in acht!

Als u vragen heeft kunt u contact opnemen met uw installateur of leverancier.

Uitsluiting van aansprakelijkheid

Deze installatiehandleiding is met de grootste zorg samengesteld. Wanneer u desondanks omissies of onnauwkeurigheden vaststelt, verzoeken wij u, ons via het adres op de achterzijde van deze handleiding hiervan op de hoogte te stellen.
ABUS Security-Center aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor technische of typografische fouten en behoudt zich het recht voor, zonder mededeling vooraf, wijzigingen aan te brengen aan het product en/of de gebruiksaanwijzingen.
ABUS Security-Center aanvaardt geen aansprakelijkheid voor directe of indirecte schade die ontstaat op grond van uitvoering, prestaties en gebruik van dit product, Er wordt geen enkele garantie gegeven voor de inhoud van dit document.

Uitleg van de symbolen

	Een bliksemschicht in een driehoek geeft een gevaar voor de gezondheid aan, bv. gevaar voor een elektrische schok.
	Een uitroepteken in de driehoek wijst in deze handleiding op een belangrijke opmerking die in acht moet worden genomen.
	Dit symbool vindt u bij de tips en informatie over gebruik en bediening.

Belangrijke veiligheidswaarschuwing

	In geval van schade als gevolg van het niet in acht nemen van deze bedieningsinstructies komt de garantie te vervallen. ABUS is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade!
	ABUS aanvaardt geen aansprakelijkheid voor persoonlijk letsel of schade aan eigendommen voor zover deze het gevolg is van onjuiste handelingen of het niet in acht nemen van de veiligheidsinstructies. **In dergelijke gevallen komt de garantie te vervallen.**

Geachte klant, de volgende veiligheids- en gevareninstructies dienen niet alleen ter bescherming van uw gezondheid, maar zijn ook bedoeld voor de bescherming van het apparaat. Lees de volgende punten aandachtig door:

- Binnen in het product bevinden zich geen onderdelen die onderhouden moeten worden. Bovendien vervalt door het demonteren de vergunning (CE) en de garantie/vrijwaring.
- Het product kan al beschadigd raken door een val van slechts geringe hoogte.

Vermijd de volgende ongunstige omgevingsomstandigheden bij gebruik:

- extreme kou of hitte
- Direct zonlicht
- Stof of brandbare gassen, dampen of oplosmiddelen
- sterke trillingen
- sterke magneetvelden, bijv. in de buurt van machines of luidsprekers.

Algemene veiligheidsinstructies:

- Kijk nooit direct vanaf een korte afstand (1 m) in de infraroodschijnwerper. Voorkom dat u direct met optische apparatuur (loep) in de schijnwerper kijkt.
- Laat het verpakkingsmateriaal niet onbeheerd achter! Plastic folie, plastic zakjes, stukken piepschuim e.d. kunnen gevaarlijk speelgoed zijn voor kinderen.
- Steek geen voorwerpen door de openingen in het toestel.
- Gebruik alleen de hulptoestellen/hulpstukken die door de fabrikant zijn aangegeven. Sluit geen producten aan die niet compatibel zijn.
- Neem de veiligheidsinstructies en gebruikershandleidingen van de overige aangesloten apparatuur in acht.
- Controleer het toestel voor de ingebruikneming op beschadigingen. Mocht u beschadigingen ontdekken, neem het toestel dan niet in gebruik!
- Houd u aan de bedrijfsspanningsgrenzen die in de technische gegevens staan vermeld. Hogere spanningen kunnen het toestel vernielen en uw veiligheid in gevaar brengen (elektrische schok).

Veiligheidsinstructies

1. Stroomvoorziening: 12 - 24 VAC/VDC
   Gebruik dit apparaat alleen aan een stroombron die de op het typeplaatje vermelde netspanning levert. Indien u niet zeker weet welke stroomvoorziening bij u beschikbaar is, neem dan contact op met uw energieleverancier. Koppel het apparaat los van de netvoeding, voordat u onderhouds- of installatiewerkzaamheden uitvoert.

2. Overbelasting
   Vermijd overbelasting van stopcontacten, verlengsnoeren en adapters. Overbelasting kan leiden tot brand of een elektrische schok.

3. Reiniging
   Reinig het apparaat alleen met een vochtige doek zonder bijtende reinigingsmiddelen.
   Voor het reinigen dient u het apparaat van het stroomnet los te koppelen.

Waarschuwingen

Voor de eerste ingebruikneming dienen alle veiligheids- en bedieningsinstructies in acht te worden genomen!

1. Neem de volgende instructies in acht om schade aan netsnoeren en netstekkers te vermijden:
   - Wijzig of manipuleer netsnoeren en netstekkers niet.
   - Verbuig of verdraai het netsnoer niet.
   - Als u het apparaat van het stroomnet loskoppelt, trek dan niet aan het snoer, maar aan de stekker.
   - Let op dat het netsnoer zo ver mogelijk van verwarmingsapparatuur verwijderd is om te verhinderen dat het kunststof omhulsel smelt.

2. Volg deze instructies op. Bij niet-naleving van de instructies kan er een elektrische schok optreden:
   - Open nooit de behuizing of de voeding.
   - Steek geen metalen of licht ontvlambare voorwerpen in het apparaat.
   - Om beschadigingen door overspanning (bijv. onweer) te vermijden, dient u een overspanningsbeveiliging te gebruiken.

3. Koppel defecte apparaten direct los van het elektriciteitsnet en informeer uw speciaalzaak.

	Bij installatie in een bestaand videobewakingssysteem dient u er voor te zorgen dat alle apparatuur is losgekoppeld van het lichtnet en de laagspanningsvoedingen.
	Bij twijfel wordt geadviseerd om de installatie en de aanleg van de bedrading te laten uitvoeren door een vakkundige elektricien. Onjuiste elektrische aansluitingen op het lichtnet vormen niet alleen een gevaar voor u maar ook voor anderen. Zorg er bij het aansluiten van het volledige systeem voor dat het lichtnet en het laagspanningscircuit gescheiden blijven en tijdens normaal gebruik of bij storing niet met elkaar in contact kunnen komen.

Uitpakken

Behandel het apparaat tijdens het uitpakken zeer voorzichtig.

	Wanneer de verpakking is beschadigd, moet u als eerste het apparaat controleren. Wanneer u beschadigingen aan het apparaat vaststelt, stuurt u dit met verpakking retour en stelt u de vervoerder op de hoogte.

Table of contents

1. Gebruik volgens voorschrift

Deze infrarood-/witlichtschijnwerpers zijn geschikt voor de installatie van professionele videobewakingsinstallaties. Dankzij beschermingsklasse IP 66 kunnen deze zowel binnen als buiten worden gebruikt. Door de variabele spanningsingang 12 – 24 VAC/VDC is een probleemloze voedingsspanning mogelijk. Door de lichtsensor is een automatische in- en uitschakeling van de schijnwerper gewaarborgd. De schijnwerper is bedoeld voor videobewaking in combinatie met een camera.

Een uitvoerige functiebeschrijving vindt u in hoofdstuk „3. Kenmerken en functies".

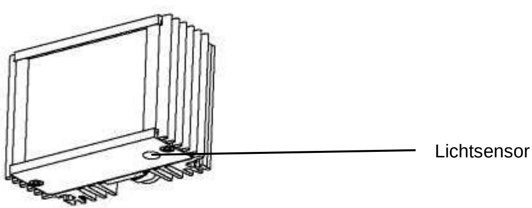
2. Leveringsomvang

- Schijnwerper
- Gebruikershandleiding

3. Kenmerken en functies

- Aluminium behuizing
- ¼" -schroefdraad
- Variabele spanningsingang
- Beschermingsklasse IP 66

4. Beschrijving van de schijnwerpers



Er bevindt zich een lichtsensor aan de onderkant van de schijnwerper, voor de automatische in- en uitschakeling van de schijnwerper. Bij een lichtintensiteit onder 3 lux wordt de schijnwerper ingeschakeld.
Aan de achterkant van de schijnwerper bevindt zich een ¼" –schroefdraad voor de installatie van de schijnwerper met behulp van een houder.

5. Montage / installatie

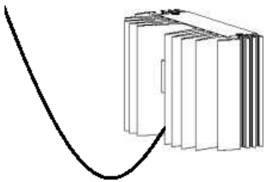
LET OP!
Tijdens de montage moet de schijnwerper van de netspanning gescheiden zijn.
Op de polariteit hoeft niet te worden gelet!

Gebruik voor de wand- en plafondmontage de als optionele accessoire verkrijgbare wand-/plafondhouder. Ga als volgt te werk:

1. Monteer eerst de wand- en plafondhouder met de bijgevoegde schroeven op de gewenste montagelocatie.
2. Verbind de schijnwerper met een gestabiliseerde 12 – 24 VDC/VAC spanningsbron met voldoende vermogen (al naar gelang het model tot maximaal 12 watt).
3. Monteer de infrarood-/witlichtschijnwerper aan de wand-/plafondhouder.
4. Stel de schijnwerper af en zet de positie vast.

Neem het volgende in acht:
Zorg er bij de installatie voor dat er niet aan de kabel wordt getrokken.

Installatievoorbeeld voor de kabelinstallatie:



6. Opmerkingen over het gebruik van infraroodschijnwerpers

- Infraroodschijnwerpers kunnen als belichtingsmiddel alleen in combinatie met voor infrarood geschikte Z/W of dag-/ nachtcamera's worden gebruikt.
- Bij het gebruik van IR-schijnwerpers kan er een verschuiving van het focuspunt van de camera optreden (focusshift). In dergelijke gevallen bieden IR-gecorrigeerde objectieven uitkomst.
- Het bereik van de infraroodschijnwerpers is afhankelijk van de IR-gevoeligheid van het gebruikte model camera. De aangegeven bereiken van de schijnwerpers zijn gebaseerd op een lichtgevoeligheid van de camera van 0,1 lux.
- Voorwerpen kunnen er bij IR-licht ongewoon uitzien. Zo lijkt een groene wei bij daglicht eerder donker. Bij een infraroodbelichting wordt groen licht echter bijna wit weergegeven.
- Net als voor alle belichtingsmiddelen geldt ook bij de infraroodbelichting het principe dat de belichting zo dicht mogelijk bij het te bewaken bereik moet worden geplaatst. Daarbij moet de schijnrichting aan de kijkrichting van de camera worden aangepast en moet een verblinding van de camera worden vermeden.
- Reinig de infraroodschijnwerper met regelmatige tussenpozen (minimaal elke drie maanden), aangezien de lichtsterkte door vervuild glas verminderd wordt en de koelwerking van de radiator afneemt. Gebruik voor het reinigen geen scherpe middelen of alcohol.

7. Onderhoud en reiniging

7.1 Onderhoud

Controleer de staat van het product regelmatig bv. op beschadiging van de behuizing.

Wanneer het vermoeden bestaat dat veilig gebruik van het product niet langer gegarandeerd kan worden, moet het product worden afgekoppeld en moet er voor worden gezorgd dat het niet per abuis kan worden gebruikt. Verwijder de accu.

U kunt ervan uitgaan dat veilig gebruik niet meer mogelijk is wanneer

- het apparaat zichtbaar is beschadigd of
- het apparaat niet meer functioneert.

	Let op: Het product is voor u onderhoudsvrij Er bevinden zich geen onderdelen in de camera die door de gebruiker moeten worden gecontroleerd of onderhouden. Open het product nooit.

7.2 Reiniging

Veeg het product af met een schone, droge doek. Wanneer het apparaat sterk vervuild is, kunt u de doek bevochtigen met lauw water.

	Let er op dat er geen vocht in het apparaat kan binnendringen. Gebruik geen chemische schoonmaakmiddelen omdat deze de behuizing of het scherm kunnen aantasten (kleurveranderingen).

8. Verwijderen

	Let op: De EU-richtlijn 2002/96/EG regelt de reglementaire terugname, behandeling en recyclage van gebruikte elektronische apparaten. Dit symbool betekent dat in het belang van de milieubescherming het apparaat op het einde van zijn levensduur conform de geldende wettelijke voorschriften en gescheiden van het huisvuil of het bedrijfsvuil afgevoerd moet worden. Het afvoeren van het oude apparaat kan via de desbetreffende inzamelpunten in uw land gebeuren. Volg de plaatselijke voorschriften op bij de afvoer van de materialen. Verdere details over de terugname (ook voor niet-EU-landen) krijgt u van uw plaatselijke overheid. Door het apart verzamelen en recycleren worden de natuurlijke hulpbronnen gespaard en wordt ervoor gezorgd dat bij de recycling van het product alle bepalingen ter bescherming van gezondheid en milieu in acht genomen worden.

9. Technische gegevens

Model	TVAC71000	TVAC71010	TVAC71020	TVAC71030	TVAC71040
IP beschermingsklasse	IP 66	IP 66	IP 66	IP 66	IP 66
Afmetingen	85 x 55 x 49	85 x 55 x 49	85 x 55 x 49	85 x 55 x 49	134 x 67 x 64
Gewicht	0,35 kg	0,35 kg	0,35 kg	0,35 kg	0,6 kg
IR golflengte/ kleurtemperatuur	850 nm	850 nm	940 nm	940 nm	6300 K
Spanning	12 – 24 VDC/VAC	12 – 24 VDC/VAC	12 – 24 VDC/VAC	12 – 24 VDC/VAC	12 – 24 VDC/VAC
Stroomsterkte	0,5 A max.	0,5 A max	0,5 A max	0,5 A max	1 A max.
Bedrijfs-temperatuur	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C
Bereik bij 0,1 lux	10 m	20 m	5 m	10 m	18 m
Beeldhoek	60°	30°	60°	20°	60/40
IR activering	< 3 lux	< 3 lux	< 3 lux	< 3 lux	< 3 lux
Materiaal van de behuizing	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium

Model	TVAC71050	TVAC71060	TVAC71100	TVAC71110
IP beschermingsklasse	IP 66	IP 66	IP 66	IP 66
Afmetingen	85 x 70 x 69	85 x 70 x 69	85 x 89 x 69	85 x 89 x 69
Gewicht	0,45 kg	0,45 kg	0,60 kg	0,60 kg
IR golflengte	850 nm	850 nm	850 nm	850 nm
Spanning	12 – 24 VDC/VAC	12 – 24 VDC/VAC	12 – 24 VDC/VAC	12 – 24 VDC/VAC
Stroomsterkte	0,85 A max.	0,85 A max.	0,85 A max.	0,85 A max.
Bedrijfs-temperatuur	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C
Bereik bij 0,1 lux	12 m	30 m	15 m	35 m
Beeldhoek	60°	30°	60°	30°
IR activering	< 3 lux	< 3 lux	< 3 lux	< 3 lux
Materiaal van de behuizing	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium

Security Tech Germany

TVAC71000, TVAC71010, TVAC71020, TVAC71030, TVAC71040

TVAC71050, TVAC71060

TVAC71100, TVAC71110

DK

Brugerhåndbog





Version 10/2013

Indføring

Kære kunde,

vi takker Dem fordi du har købt dette produkt.

Dette apparat opfylder kravene i gældende EU-direktiver.
Overensstemmelseserklæringen kan rekvireres hos:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY

For at opnå denne tilstand og sikre en idriftsætning uden farer må du som bruger sætte dig ind i denne betjeningsvejledning!

Inden idriftsætning af produktet læs da hele betjeningsvejledningen, og se her om betjening og sikkerhedsforskrifter!

Alle indeholdte firmanavne og produktbeskrivelser er varemærker hos den aktuelle producent og der tages forbehold for alle rettigheder.

Ved spørgsmål henvend Dem da til din forhandler eller installatør!

Hæftelses udelukning

Denne betjeningsvejledning er lavet med den største omhu. Skulle der alligevel være udslag eller unøjagtigheder så meddel os det venligst via den adresse der står på bagsiden af vejledningen.
ABUS Security-Center GmbH tager ikke ansvar for teknisk eller typografiske fejl, og forbeholder sig retten til at til enhver tid og uden forudgående advisering at foretage ændringer ved produktet og betjeningsvejledningen.
ABUS Security-Center kan ikke stilles til ansvar eller hæftelse for følgeskader ved brug af produktet såvel i drift som ibrugtagning. Der gives ingen garanti for indholdet af dette dokument.

Ikon forklaring

⚡	**Et lyn i en trekant betyder at der er en helbredsrisiko forbundet med elektrisk stød.**
!	**Et udråbstegn I en trekant, betyder at man skal kigge i manualen efter vigtige henvisninger..**
i	**Dette symbol findes når der bliver gives vigtige oplysninger.**

Vigtige sikkerhedsinformationer

⚡	**Garantien forsvinder hvis anbefalinger I manualen ikke følges nøjagtigt. ABUS er ikke ansvarlig for konsekvenserne af dette!**
!	**ABUS vil ikke et ansvar for skader af egendom eller personlige skader forsaget af forkert behandling eller uoverensstemmelse af sikkerhedsinstruktionerne. I sådanne tilfælde ophører garantien.**

Kære kunde. Følgende sikkerheds- og farehenvisninger anvendes ikke kun til at beskytte din sundhed, men også til at beskytte apparatet. Læs følgende punkter opmærksomt igennem:

- Der er ingen bestanddele inde i produktet, der skal vedligeholdes. Derudover bortfalder godkendelsen (CE) og garantien/garantiydelsen, hvis det skilles ad.
- Produktet kan også blive beskadiget, hvis det falder ned fra lav højde.

Undgå følgende ugunstige omgivelsesbetingelser ved drift:

- Ekstrem kulde eller varme
- Direkte sollys
- Støv eller brændbare gasser, dampe eller opløsningsmidler
- Kraftige vibrationer
- Kraftige magnetfelter, f.eks. i nærheden af maskiner eller højttalere

Generelle sikkerhedshenvisninger:

- Se aldrig direkte ind i infrarødprojektøren fra kort afstand (1 m). Undgå at se direkte ind i projektøren med optiske redskaber (lup).
- Lad ikke emballeringsmateriale ligge og flyde! Plastikfolier/-poser, styropordele osv. kan blive til farligt legetøj for børn.
- Videoovervågningskameraet må på grund af smådele, der kan sluges, af sikkerhedsmæssige årsager ikke komme i hænderne på små børn.
- Før ikke genstande gennem åbningerne ind i apparatets indre.
- Anvend kun det ekstraudstyr/de tilbehørsdele, der er anført af producenten. Tilslut ikke produkter, der ikke er kompatible.
- Overhold sikkerhedshenvisninger og betjeningsvejledninger for de øvrige tilsluttede apparater.
- Kontrollér apparatet for beskadigelser før idriftsættelsen. Tag ikke apparatet i drift, hvis det er beskadiget.
- Overhold grænserne for driftsspændingen, der er anført i de tekniske data. Højere spændinger kan ødelægge apparatet og bringe din sikkerhed i fare (elektrisk stød).

Sikkerhedshenvisninger

1. Strømforsyning: 12 - 24 VAC/VDC
   Tilslut kun dette apparat til en strømkilde, der leverer den netspænding, der er anført på typeskiltet. Hvis du ikke er sikker på, hvilken netspænding, der findes hos dig, skal du kontakte el-forsyningsselskabet. Afbryd apparatet fra netstrømforsyningen, før der udføres vedligeholdelses- eller installationsarbejder.

2. Overbelastning
   Undgå at overbelaste stikdåser, forlængerledninger og adaptere, da dette kan medføre brand eller elektrisk stød.

3. Rengøring
   Rengør kun apparatet med en fugtig klud uden stærke rengøringsmidler.
   Apparatet skal i den forbindelse afbrydes fra nettet.

Advarsler

Før den første idriftsættelse skal alle sikkerheds- og betjeningshenvisninger læses!

1. Overhold følgende henvisninger for at undgå skader på netkabler og netstik:
    - Netkabler og netstik må ikke ændres eller manipuleres.
    - Bøj eller sno ikke netkablet.
    - Træk ikke i netkablet, når apparatet afbrydes fra nettet, men tag fat i stikket.
    - Sørg for, at netkablet er så langt som muligt fra varmeapparater for at forhindre, at kunststofbeklædningen smelter.

2. Følg disse anvisninger. Hvis de ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød:
    - Undlad at åbne huset og strømforsyningsenheden.
    - Stik ikke metalliske eller brandfarlige genstande ind i apparatets indre.
    - Anvend en overspændingsbeskyttelse for at undgå beskadigelser på grund af overspænding (f.eks. tordenvejr).

3. Afbryd defekte apparater fra strømnettet med det samme og informér faghandleren.

	Under installationen i et eksisterende videoovervågnings system, vær da sikker på at alle enheder er fjerne fra lav og 230 VAC strømforsyninger.
	I tvivl, brug derfor en professionel elinstallatør til at installere og opsætte elektricitet til produktet. Forkert installation er til fare for dig og andre. Installer det således at ingen frie strømkabler kan komme I kontakt med personer under brug og ved problemer.

Udpakning

Når du pakker apparatet ud skal dette gøres med forsigtighed.

	Ved en eventuel beskadigelse på forpakningen da tjek venligst om enheden også har synlige tegn på skade. Såfremt at dette er tilfældet skal du hurtigst muligt returnere/ gøre opmærksom på dette overfor leverandøren.

Indholdsfortegnelse

1. Bestemt anvendelse

Denne infrarød-/hvidlysprojektør er egnet til opbygningen af professionelle videoovervågningsanlæg. Takket være kapslingsklassen IP66 kan de anvendes både indendørs og udendørs. På grund af den variable spændingsindgang 12 – 24 VAC/VDC er en problemløs spændingsforsyning mulig. På grund af lyssensoren er en automatisk til- og frakobling af projektøren sikret. Projektøren anvendes til videoovervågning i forbindelse med et kamera.

Der findes en udførlig funktionsbeskrivelse i kapitel “3. Særlige kendetegn og funktioner”.

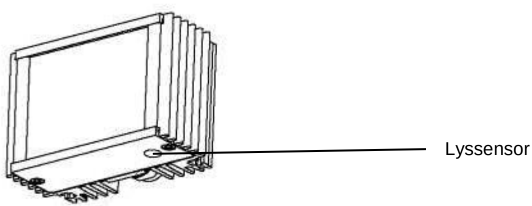
2. Leveringsomfang

- Projektør
- Betjeningsvejledning

3. Egenskaber og funktioner

- Aluminiumhus
- ¼"-gevind
- Variabel spændingsindgang
- Kapslingsklasse IP 66

4. Beskrivelse af projektørerne



Der findes en lyssensor på undersiden af projektøren til den automatiske til- og frakobling af projektøren.
Ved en lysintensitet under 3 lux tilkobles projektøren.
På bagsiden af projektøren findes et 1/4"-gevind til installation af projektøren med en holder.

5. Montage/installation

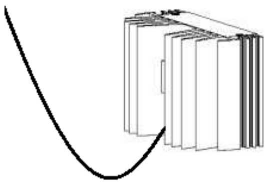
VIGTIGT!
Under monteringen skal projektøren være afbrudt fra netspændingen.
Man skal ikke være opmærksom på forbindelsen af polerne!

Brug væg-/loftsholderen, der fås som ekstra tilbehør, til at montere projektøren på væggen eller i loftet. Gå frem på følgende måde:

1. Montér først væg- eller loftsholderen på det ønskede monteringssted med de medfølgende skruer.
2. Forbind projektøren med en stabiliseret 12 – 24 VDC/VAC-spændingskilde med tilstrækkelig effekt (afhængigt af modellen op til 12 W).
3. Montér infrarød-/hvidlysprojektøren på væg-/loftsholderen.
4. Justér projektøren, og fastgør den i den ønskede position.

Vær opmærksom på:
Sørg ved installationen for, at kablet er uden belastning.

Installationseksempel på kabelinstallationen:



6. Henvisninger vedrørende brug af infrarøde projektører

- Infrarødprojektører kan kun bruges som belysning i forbindelse med IR-kompatible s/h- eller dag-/natkameraer.
- Ved brug af IRprojektører kan der forekomme forskydninger af kameraets fokuseringspunkt (fokuseringsforskydning). Dette problem kan løses ved at bruge IR-korrigerede objektiver.
- Infrarødprojektørernes rækkevidde afhænger af den anvendte kameramodels IR-følsomhed. De anførte rækkevidder for projektørerne er baseret på et kamera med lysfølsomhed på 0,1 lux.
- Genstande kan se usædvanlige ud i infrarødt lys. For eksempel vil en græsplæne se temmelig mørk ud i dagslys. Men med infrarødt lys bliver grønt lys gengivet som næsten helt hvidt.
- Som for alle andre former for belysning gælder også her det princip, at belysningen bør anbringes så tæt som muligt på det område, der skal overvåges. Samtidig er det vigtigt at tilpasse kameraets synsretning og undgå, at kameraet bliver blændet.
- Rengør infrarødprojektøren med jævne mellemrum (mindst hver tredje måned), da projektøren lyser mindre kraftigt og radiatorens kølevirkning aftager, når glasset er snavset. Brug ingen skrappe midler eller sprit til rengøring.

7. Vedligeholdelse og rengøring

7.1 Vedligeholdelse

Kontroller regelmæssigt produktets tekniske sikkerhed, f.eks. skader på kabinettet.

Hvis man har en formodning om, at en risikofri drift ikke længere er muligt, skal produktet sættes ud af drift og sikres mod utilsigtet betjening. Fjern akkumulatorerne.

Det kan antages, at en risikofri drift ikke længere er mulig, når

- apparatet har tydelige beskadigelser,
- apparatet ikke længere fungerer

	**Vær venligst opmærksom på:** Produktet er vedligholedelses frit for dig. Der er ingen grund til at du skal åbne kameraet for at se efter defekter, lad os om det.

7.2 Rengøring

Rengør produktet med en ren og tør klud. Ved kraftig tilsmudsning brug en let fugtig klud med lunkent vand.

	Vær opmærksom på, at der ikke kommer væsker ind i apparatet Anvend ingen kemiske rengøringsmidler, da de kan ødelægge kabinettets og skærmens overflade (misfarvninger).

8. Vækanskaffelse

	Important: The EU Directive 2002/96/EC regulates the proper return, treatment and recycling of used electronic devices. This symbol means that in the interest of environmental protection the device must be disposed of separately from household or industrial waste at the end of its service life in accordance with applicable local legal guidelines. Disposing of used devices can be done at official recycling centers in your country. Obey local regulations when disposing of material. Further details on returns (also for non-European countries) can be obtained at your local authority. Separate collection and recycling saves natural resources and ensures that all the provisions for protecting health and environment are observed when recycling the product.

9. Teknisk data

Model	TVAC71000	TVAC71010	TVAC71020	TVAC71030	TVAC71040
IP-kapslingsklasse	IP 66	IP 66	IP 66	IP 66	IP 66
Mål	85 x 55 x 49	85 x 55 x 49	85 x 55 x 49	85 x 55 x 49	134 x 67 x 64
Vægt	0,35 kg	0,35 kg	0,35 kg	0,35 kg	0,6 kg
IR-bølgelængde/ farvetemperatur	850 nm	850 nm	940 nm	940 nm	6300 K
Spænding	12 – 24 VDC/VAC	12 – 24 VDC/VAC	12 – 24 VDC/VAC	12 – 24 VDC/VAC	12 – 24 VDC/VAC
Strømstyrke	0,5 A maks.	0,5 A maks.	0,5 A maks.	0,5 A maks.	1 A maks.
Drifts- temperatur	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C
Rækkevidde ved 0,1 lux	10 m	20 m	5 m	10 m	18 m
Synsvinkel	60°	30°	60°	20°	60/40
IR-aktivering	< 3 lux	< 3 lux	< 3 lux	< 3 lux	< 3 lux
Husmateriale	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium

Model	TVAC71050	TVAC71060	TVAC71100	TVAC71110
IP-kapslingsklasse	IP 66	IP 66	IP 66	IP 66
Mål	85 x 70 x 69	85 x 70 x 69	85 x 89 x 69	85 x 89 x 69
Vægt	0,45 kg	0,45 kg	0,60 kg	0,60 kg
IR-bølgelængde	850 nm	850 nm	850 nm	850 nm
Spænding	12 – 24 VDC/VAC	12 – 24 VDC/VAC	12 – 24 VDC/VAC	12 – 24 VDC/VAC
Strømstyrke	0,85 A maks.	0,85 A maks.	0,85 A maks.	0,85 A maks.
Drifts-temperatur	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C
Rækkevidde ved 0,1 lux	12 m	30 m	15 m	35 m
Synsvinkel	60°	30°	60°	30°
IR-aktivering	< 3 lux	< 3 lux	< 3 lux	< 3 lux
Husmateriale	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium

TVAC71000, TVAC71010, TVAC71020, TVAC71030, TVAC71040

TVAC71050, TVAC71060

TVAC71100, TVAC71110

PL

Instrukcja obsługi





Wersja 10/2013

Polski

Wprowadzenie

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup naszego produktu.

To urządzenie spełnia wymogi obowiązujących dyrektyw UE. Deklarację zgodności można otrzymać pod adresem:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY

Aby zachować ten stan i zapewnić bezpieczną eksploatację, użytkownik musi przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi!
Przed uruchomieniem produktu przeczytaj całą instrukcję obsługi i przestrzegaj wszystkich zasad bezpieczeństwa!
Wszystkie zawarte w niej nazwy firm i oznaczenia produktów są zarejestrowanymi znakami towarowymi odnośnych właścicieli.

W razie wątpliwości zwracaj się do instalatora lub sprzedawcy!

Wyłączenie odpowiedzialności cywilnej

Niniejsza instrukcja obsługi została opracowana z najwyższą starannością. Jeżeli mimo to zauważysz w niej braki lub niedokładności, prosimy o ich zgłaszanie na adres podany na odwrocie niniejszego podręcznika.
ABUS Security-Center GmbH nie odpowiada za błędy techniczne i typograficzne oraz zastrzega sobie prawo do wprowadzania w każdej chwili bez wcześniejszej zapowiedzi zmian w produkcie i w instrukcjach obsługi.
ABUS Security-Center nie odpowiada za bezpośrednie i pośrednie szkody następcze, powstałe w związku z wyposażeniem, osiągami i zastosowaniem produktu. Zawartość niniejszego dokumentu nie jest objęta gwarancją.

Objaśnienie symboli

	Symbol błyskawicy w trójkącie jest stosowany w celu wskazania na zagrożenie dla zdrowia, np. porażeniem elektrycznym.
	Wykrzyknik w trójkącie oznacza w niniejszej instrukcji obsługi ważne wskazówki, które muszą być bezwzględnie przestrzegane.
	Tym symbolem oznaczane są specjalne rady i wskazówki dotyczące obsługi.

Ważne zasady bezpieczeństwa

	Szkody spowodowane nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji obsługi powodują wygaśnięcie roszczeń gwarancyjnych. Nie odpowiadamy za szkody następcze!
	Nie odpowiadamy za szkody materialne lub osobowe, spowodowane nieprawidłową obsługą lub nieprzestrzeganiem zasad bezpieczeństwa. W takich przypadkach wygasają wszelkie roszczenia gwarancyjne!

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie. Celem poniższych informacji dotyczących bezpieczeństwa i zagrożeń jest nie tylko ochrona Twojego zdrowia, ale także ochrona urządzenia. Dlatego przeczytaj dokładnie poniższe punkty.

- Wewnątrz produktu nie ma żadnych części wymagających konserwacji. Ponadto rozebranie produktu pociąga za sobą unieważnienie dopuszczenia (CE) oraz gwarancji/rękojmi.
- Upadek nawet z niewielkiej wysokości może spowodować uszkodzenie produktu.

Unikaj wymienionych niżej niekorzystnych warunków otoczenia w czasie eksploatacji urządzenia.

- Skrajne zimno lub gorąco.
- Bezpośrednie nasłonecznienie
- Zapylenie, palne gazy, opary lub rozpuszczalniki
- Silne wibracje
- Silne pola magnetyczne, występujące np. w pobliżu maszyn lub głośników

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Nie wolno patrzeć bezpośrednio w reflektor IR z niewielkiej odległości (1 m). Proszę unikać bezpośredniego patrzenia w reflektor przy użyciu urządzeń optycznych (lupa).
- Nie zostawiaj porozrzucanych opakowań! Folie/torebki plastikowe, elementy styropianowe itd. mogą stać się niebezpieczną zabawką w rękach dzieci.
- Nie wprowadzaj żadnych przedmiotów przez otwory do wnętrza urządzenia.
- Używaj tylko podanych przez producenta urządzeń/akcesoriów. Nie podłączaj niezgodnych produktów.
- Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa i instrukcji obsługi pozostałych podłączonych urządzeń.
- Przed uruchomieniem sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone. Jeżeli jest, nie wolno go uruchamiać!
- Zachowaj napięcie robocze w granicach podanych w danych technicznych. Wyższe wartości napięcia mogą zniszczyć urządzenie oraz zagrażać bezpieczeństwu użytkownika (porażenie elektryczne).

Zasady bezpieczeństwa

1. Zasilanie elektryczne: 12 - 24 VAC/VDC
   Zasilaj urządzenie tylko ze źródła napięcia sieciowego zgodnego z podanym na tabliczce znamionowej. W razie wątpliwości co do parametrów lokalnego zasilania elektrycznego zwróć się do właściwego zakładu energetycznego. Przed przystąpieniem do konserwacji lub instalacji odłącz urządzenie od zasilania sieciowego.

2. Przeciążenie
   Unikaj przeciążania gniazd sieciowych, przedłużaczy i adapterów, ponieważ może to spowodować pożar lub porażenie elektryczne.

3. Czyszczenie
   Czyść urządzenie tylko wilgotną ściereczką bez silnych środków czyszczących.
   Przed czyszczeniem odłącz urządzenie od sieci.

Ostrzeżenia

Przed pierwszym uruchomieniem należy spełnić wszystkie wymagania określone w zasadach bezpieczeństwa i obsługi!

1. Przestrzegaj poniższych wskazówek, aby uniknąć uszkodzenia kabla sieciowego i wtyczki sieciowej.
    - Nie zmieniaj ani nie manipuluj kablem sieciowym i wtyczką sieciową.
    - Nie wyginaj i nie skręcaj kabla sieciowego.
    - Odłączając urządzenie od sieci, nie ciągnij za kabel sieciowy, lecz za wtyczkę.
    - Dopilnuj, aby kabel sieciowy był maksymalnie oddalony od urządzeń grzejnych, aby zapobiec stopieniu powłoki kabla wykonanej z tworzywa sztucznego.
2. Przestrzegaj tych wskazówek. Ich nieprzestrzeganie może doprowadzić do porażenia elektrycznego.
    - Nigdy nie otwieraj obudowy ani zasilacza.
    - Nie wkładaj do wnętrza urządzenia przedmiotów metalowych lub łatwopalnych.
    - Aby uniknąć uszkodzeń w wyniku przepięć (np. w czasie burzy), zastosuj zabezpieczenia przepięciowe.
3. Uszkodzone urządzenia odłącz niezwłocznie od sieci elektrycznej i poinformuj sprzedawcę.

	Instalując urządzenie w istniejącej instalacji monitoringu wideo upewnij się, czy wszystkie urządzenia są odłączone od obwodu sieciowego i obwodu niskiego napięcia.
	W razie wątpliwości nie wykonuj montażu, instalacji i okablowania samodzielnie, lecz zleć ich wykonanie specjaliście. Nieprawidłowe i niefachowo wykonywane prace na sieci elektrycznej i instalacjach wewnętrznych stwarzają niebezpieczeństwo dla użytkownika a także dla innych osób. Okabluj instalację tak, aby obwód sieciowy i obwód niskiego napięcia były ułożone osobno i nie stykały się w żadnym miejscu ani nie mogły zostać połączone w wyniku uszkodzenia.

Rozpakowanie

Rozpakowując urządzenie, należy postępować bardzo delikatnie.

	W razie stwierdzenia uszkodzenia oryginalnego opakowania, sprawdź najpierw urządzenie. W razie stwierdzenia uszkodzeń urządzenia, odeślij je wraz z opakowaniem, informując jednocześnie przewoźnika.

Spis treści

Polski

1. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Te reflektory IR / światła białego są odpowiednie dla tworzenia profesjonalnych instalacji wideomonitoringu. Dzięki klasie ochrony IP66 można je stosować na zewnątrz oraz wewnątrz budynków. Dzięki wejściu napięcia przemiennego 12 – 24 VAC/VDC możliwe jest bezproblemowe zasilanie. Czujnik światła zapewnia automatyczne włączanie i wyłączanie promiennika. Promiennik służy do monitorowania wideo w połączeniu z kamerą.

Szczegółowy opis działania znajduje się w rozdziale „3. Cechy i funkcje”.

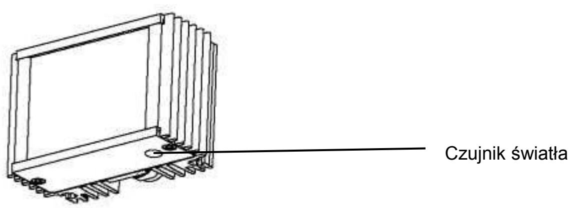
2. Zakres dostawy

- Promiennik
- Instrukcja obsługi

3. Cechy i funkcje

- Obudowa aluminiowa
- Gwint ¼"
- Wejście napięcia przemiennego
- Stopień ochrony IP 66

4. Opis promiennika



Czujnik światła znajduje się pod spodem promiennika, co zapewnia automatyczne włączanie i wyłączanie promiennika.
Promiennik włącza się przy natężeniu światła poniżej 3 luksów.
Pod spodem promiennika znajduje się gwint 1/4" służący do instalacji promiennika za pomocą uchwytu.

5. Montaż/instalacja

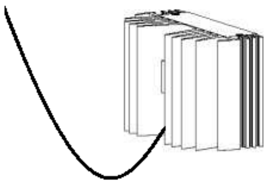
UWAGA!
W trakcie montażu promiennik musi być odłączony od napięcia sieciowego.
Nie ma potrzeby uwzględniania biegunowości.

Do montażu na ścianie i suficie proszę użyć uchwytu naściennego/sufitowego stanowiącego opcjonalne wyposażenie dodatkowe. Proszę postępować zgodnie z poniższą procedurą:

1. Najpierw, za pomocą dołączonych śrub, proszę zamontować uchwyt naścienny i sufitowy w żądanym miejscu.
2. Proszę podłączyć promiennik z ustabilizowanym źródłem zasilania 12 – 24 VDC/VAC o wystarczającej mocy (w zależności od modelu, do 12 watów).
3. Proszę zamontować promiennik IR/światła białego w uchwycie naściennym/sufitowym.
4. Proszę wyregulować reflektor i ustalić pozycję.

Proszę pamiętać:
Podczas instalacji proszę zwrócić uwagę, aby układany kabel nie był napięty.

Przykład instalacji kabla:



6. Wskazówki dotyczące zastosowania reflektorów IR

- Reflektory IR mogą służyć jako urządzenia oświetleniowe tylko w połączeniu z kamerą CZ/B IR lub typu noc/dzień.
- Przy korzystaniu z reflektorów IR może dojść do przesunięcia punktu ostrości kamery (Focusshift). W takim przypadku pomocne są obiektywy z korekcją IR.
- Zakres reflektora IR jest zależny od czułości IR używanego modelu kamery. Podane zakresy reflektora bazują na światłoczułości kamery o wartości 0,1 luksa.
- Możliwa jest niestandardowa percepcja kolorów przedmiotów w świetle IR. Np. zielona łąka przy świetle dziennym może być w ciemnych barwach. W podczerwieni zielone światło przybiera prawie białe zabarwienie.
- Tak jak w przypadku wszystkich urządzeń oświetleniowych, również przy świetle podczerwonym panuje zasada, że oświetlenie powinno się znajdować możliwie blisko monitorowanego obszaru. Należy przy tym dostosować kierunek oświetlenia do kierunku patrzenia kamery i unikać jej oślepiania.
- Reflektor IR należy regularnie czyścić (przynajmniej co trzy miesiące), ponieważ zanieczyszczona szybka zmniejsza zdolność oświetleniową i efekt chłodzenia radiatora. Do czyszczenia nie wolno używać ostrych środków ani alkoholu.

7. Konserwacja i czyszczenie

7.1 Konserwacja

Sprawdzaj regularnie bezpieczeństwo techniczne produktu, np. czy obudowa nie jest uszkodzona.

Jeżeli są powody do przypuszczenia, że bezpieczna eksploatacja jest niemożliwa, należy wycofać produkt z eksploatacji i zabezpieczyć przed przypadkowym uruchomieniem.

Należy przyjąć, że bezpieczna eksploatacja nie jest możliwa, jeżeli:

- urządzenie ma widoczne uszkodzenia,
- urządzenie nie działa.



Pamiętaj:

Produkt nie wymaga od użytkownika żadnej konserwacji. We wnętrzu nie ma żadnych części przewidzianych do kontrolowania lub konserwacji przez użytkownika, dlatego nie należy go nigdy otwierać.

7.2 Czyszczenie

Czyść produkt czystą, suchą ściereczką. W razie większych zabrudzeń ściereczkę można zwilżyć letnią wodą.

	Uważaj, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się jakakolwiek ciecz. Nie używaj chemicznych środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię obudowy oraz ekranu (odbarwienia).

8. Utylizacja

	Uwaga: Dyrektywa UE 2002/96/WE reguluje kwestię prawidłowego wycofania z użycia i utylizacji urządzeń elektronicznych oraz obchodzenia się z nimi. Ten symbol oznacza, że w związku ochroną środowiska urządzenie należy zutylizować po okresie jego żywotności zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi, w separacji od odpadów z gospodarstw domowych oraz odpadów przemysłowych. Utylizacja może być przeprowadzona przez autoryzowane punkty zbiorcze w kraju użytkownika. Należy przestrzegać lokalnych przepisów w zakresie utylizacji materiałów. Dalsze informacje dotyczące wycofania z użytku (obejmujące również kraje spoza UE) można uzyskać od organów administracji lokalnej. Selektywna zbiórka i recykling umożliwiają oszczędność zasobów naturalnych, a sam recykling, o ile jest realizowany zgodnie z przepisami, zapewnia ochronę zdrowia i środowiska.

9. Dane techniczne

Model	TVAC71000	TVAC71010	TVAC71020	TVAC71030	TVAC71040
Klasa ochrony IP	IP 66	IP 66	IP 66	IP 66	IP 66
Wymiary	85 x 55 x 49	85 x 55 x 49	85 x 55 x 49	85 x 55 x 49	134 x 67 x 64
Masa	0,35 kg	0,35 kg	0,35 kg	0,35 kg	0,6 kg
Długość fali IR/ Temperatura barw	850 nm	850 nm	940 nm	940 nm	6300 K
Napięcie	12 – 24 VDC/VAC	12 – 24 VDC/VAC	12 – 24 VDC/VAC	12 – 24 VDC/VAC	12 – 24 VDC/VAC
Natężenie prądu	0,5 A maks.	0,5 A maks.	0,5 A maks.	0,5 A maks.	1 A maks.
Temperatura pracy	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C
Zasięg przy 0,1 luksa	10 m	20 m	5 m	10 m	18 m
Kąt widzenia	60°	30°	60°	20°	60/40
Aktywacja IR	< 3 luksów	< 3 luksów	< 3 luksów	< 3 luksów	< 3 luksów
Materiał obudowy	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium

Model	TVAC71050	TVAC71060	TVAC71100	TVAC71110
Klasa ochrony IP	IP 66	IP 66	IP 66	IP 66
Wymiary	85 x 70 x 69	85 x 70 x 69	85 x 89 x 69	85 x 89 x 69
Masa	0,45 kg	0,45 kg	0,60 kg	0,60 kg
Długość fali IR	850 nm	850 nm	850 nm	850 nm
Napięcie	12 – 24 VDC/VAC	12 – 24 VDC/VAC	12 – 24 VDC/VAC	12 – 24 VDC/VAC
Natężenie prądu	0,85 A max.	0,85 A max.	0,85 A max.	0,85 A max.
Temperatura pracy	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C
Zasięg przy 0,1 luksa	12 m	30 m	15 m	35 m
Kąt widzenia	60°	30°	60°	30°
Aktywacja IR	< 3 luksów	< 3 luksów	< 3 luksów	< 3 luksów
Materiał obudowy	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium

TVAC71000, TVAC71010, TVAC71020, TVAC71030, TVAC71040

TVAC71050, TVAC71060

TVAC71100, TVAC71110

RU **Инструкция по эксплуатации**





Версия 10/2013

Введение

Уважаемые клиенты!

Мы благодарим Вас за приобретение данного продукта.

Данный прибор соответствует требованиям действующих директив ЕС. Декларация о соответствии доступна по адресу:

Компания ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY

Для сохранения данного обстоятельства и обеспечения безопасной эксплуатации Вы как Пользователь обязаны соблюдать данную инструкцию! nПеред применением продукта ознакомьтесь с полной инструкцией, обратите внимание на указания по эксплуатации и технике безопасности! **Все названия фирм и продуктов являются торговыми марками соответствующего владельца. Все права защищены.**

Если у Вас возникли вопросы, обратитесь к Вашему специалисту по монтажу или дилеру по специализированным продажам.

Исключение ответственности

Данная инструкция по эксплуатации была составлена самым тщательным образом. В случае, если Вы заметили упущения или неточности, сообщите нам о них в письменной форме по адресу, указанному на обратной стороне руководства.
Компания ABUS Security-Center GmbH & Co. KG не несет ответственности за технические и типографические ошибки и оставляет за собой право в любой момент времени вносить изменения в продукт и инструкции по эксплуатации без предварительного предупреждения. Компания ABUS Security-Center GmbH & Co. KG не несет ответственности за возникший в результате прямой и косвенный ущерб в связи с оснащением, качеством работы и применением данного продукта. Компания не предоставляет никакой гарантии на содержание данного документа.

Обозначение символов

	**Символ треугольник с молнией используется в случае, когда возникает непосредственная угроза вреда здоровью поражением электрическим током.**
	**Заключенный в треугольник восклицательный знак указывает на важные и необходимые для соблюдения указания в данной инструкции.**
	**Данный символ находится в месте, где даны особые рекомендации и указания по эксплуатации.**

Важные указания по технике безопасности

	**Гарантия не распространяется на случаи возникновения ущерба, вызванного несоблюдением данной инструкции по эксплуатации. Мы не несем ответственности за возникший в результате ущерб!**
	**При возникновении материального ущерба и причинении травм, возникших в результате применения не по назначению или несоблюдения указаний по технике безопасности, мы не несем ответственности. В таких случаях все гарантийные требования теряют свою силу.**

Уважаемые клиенты, данные указания по технике безопасности и предупреждения об опасности предназначены не только для защиты вашего здоровья, но и защиты прибора. Внимательно ознакомьтесь со следующими пунктами:

- Внутри продукта не находится частей, требующих технического обслуживания. Кроме этого, в результате разборки удостоверение о допуске к эксплуатации (CE) и гарантия/ выполнение гарантийных обязательств теряют свою силу.
- Вследствие падения даже с небольшой высоты продукт может быть поврежден.

Во время эксплуатации избегайте следующих неблагоприятных условий окружающей среды:

- Экстремально низкие и высокие температуры
- Прямое солнечное излучение
- Пыль или воспламеняющиеся газы, пары или растворители
- Сильные вибрации
- Сильные магнитные поля, например вблизи машин и громкоговорителей

Общие указания по технике безопасности:

- Запрещается смотреть на инфракрасные прожекторы с близкого расстояния (1 м). Не используйте оптические приборы (лупы), чтобы смотреть на прожекторы.
- Не оставляйте упаковочный материал без внимания! Пластиковые пакеты и пленка, части упаковки из пенопласта и т.д. могут стать для детей опасной игрушкой.
- Не вставляйте мелкие детали через отверстия во внутрь прибора.
- Используйте только указанные производителем дополнительное оборудование и принадлежности. Не подключайте несовместимые продукты.
- Соблюдайте указания по технике безопасности и инструкции по эксплуатации остальных подключенных приборов.
- Перед применением проверьте пробор на повреждения. В случае их обнаружения не используйте данный прибор.
- Соблюдайте пределы напряжения эксплуатации, указанного в технических данных. Высокое напряжение может привести к порче прибора и представляет угрозу вашей безопасности поражением электрическим током.

Указания по технике безопасности

1. Электропитание Сетевой блок питания: 12–24 В перем./В пост. тока
   Используйте для данного прибора только тот источник электропитания, напряжение которого соответствует указанному на заводской табличке. Если Вы точно не знаете характеристики сети электропитания, обратитесь в Вашу энергетическую компанию. Перед проведением работ по техобслуживанию и установке отключите прибор от электросети.

2. Перегрузка
   Старайтесь не допускать перегрузки штепсельных розеток, удлинительных кабелей и адаптеров, так как это может привести к возникновению пожара или удару током.

3. Чистка
Производите чистку прибора только влажным материалом без применения чистящих средств.
При этом необходимо отключить прибор от питания сети.

Предупреждение!

До ввода в эксплуатацию необходимо соблюдать все указания по технике безопасности и эксплуатации!

1. Соблюдайте следующие указания во избежание появления повреждений на сетевом кабеле и штепселе.
   - Не изменяйте и не производите манипуляций на сетевом кабеле и штепселе.
   - Не сгибайте и не перекручиваете сетевой кабель.
   - При отключении прибора от сети потяните за штекер, а не за провод сетевого кабеля.
   - Следите за тем, чтобы кабель находился как можно дальше от приборов отопления во избежание плавления пластиковой оболочки кабеля.

2. Следуйте данным указаниям. Несоблюдение может привести к поражению электрическим током:
   - Запрещается открывать корпус или сетевой блок питания.
   - Запрещается вставлять металлические и огнеопасные объекты внутрь корпуса прибора.
   - Во избежание возникновения повреждений вследствие перенапряжения (например, при грозе) используйте электрический предохранитель.

3. Немедленно отключите дефектные приборы от сети электропитания и свяжитесь с Вашим дилером.

	Убедитесь при установке в имеющейся установке видеонаблюдения, что все приборы отключены от сети высокого напряжения и цепи низкого напряжения.
	В случае сомнений не производите монтажа, установки и прокладки кабеля самостоятельно, а предоставьте это экспертам. Ненадлежащее и неквалифицированное выполнение электрических работ и работ по установке приборов в домашних условиях представляет опасность не только для Вас, но также и для других лиц. Соедините кабелем установленные приборы, так чтобы сеть высокого напряжения и цепь низкого напряжения были проложены отдельно друг от друга, не пересекались или не могли пересечься в следствие дефекта.

Распаковка

Во время распаковки обращайтесь с прибором с особой осторожностью.

⚠	При возможном повреждении оригинальной упаковки необходимо сначала проверить прибор. В случае установления повреждений прибора отошлите прибор с упаковкой обратно и сообщите в службу поставки.

Содержание

1. Применение по назначению

Данные инфракрасные прожекторы и прожекторы белого света предназначены для установки профессиональных систем видеонаблюдения. Благодаря классу защиты (IP66) прожекторы можно устанавливать как внутри, так и вне помещений. Регулируемое входное напряжение 12–24 В пост. тока/В перем. обеспечивает надежную подачу питания. Датчик света обеспечивает автоматическое включение и выключение прожектора. Прожектор может использоваться в системе видеонаблюдения при подключении к камере.

Подробное техническое описание функций продукта см. в пункте 3. «Свойства и функции».

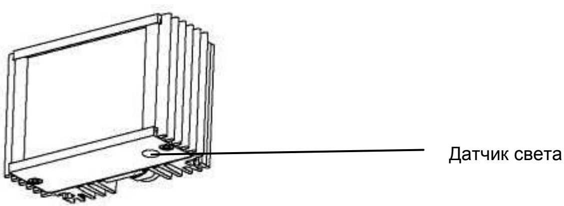
2. Объем поставки

- Прожектор
- Инструкция по эксплуатации

3. Свойства и функции

- Алюминиевый корпус
- Резьба ¼"
- Регулируемый потенциальный вход
- Класс защиты IP 66

4. Техническое описание прожектора



Для автоматического включения и выключения прожектора на его нижней стороне предусмотрен датчик света.
Прожектор включается при уровне освещенности менее 3 люкс.
На обратной стороне прожектора предусмотрена резьба ¼" для установки прожектора на кронштейн.

5. Монтаж / установка

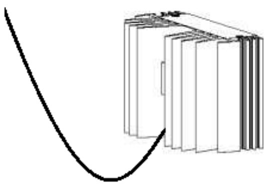
	ВНИМАНИЕ! Во время монтажа прожектор должен быть отключен от сети электропитания. На полярность можно не обращать внимания.

Для монтажа прожектора на стене или потолке используйте специальные дополнительные кронштейны, которые поставляются в комплекте. Действуйте следующим образом:

1. Сначала закрепите кронштейн на предполагаемом месте монтажа на стене или потолке с помощью любых винтов.
2. Подключите прожектор к стабильному источнику питания 12–24 В пост. тока/В перем. достаточной мощности (до 12 Вт, в зависимости от модели).
3. Закрепите инфракрасный прожектор или прожектор белого света на кронштейне на стене или потолке.
4. Настройте необходимое положение прожектора и зафиксируйте эту позицию.

	Обратите внимание! При установке следите за тем, чтобы кабель не был сильно натянут.

Пример установки и расположение кабеля:



6. Указания по применению инфракрасных прожекторов

- Инфракрасные прожекторы применяются для освещения только при работе с черно-белыми камерами или камерами дневного и ночного наблюдения, которые подходят для инфракрасной съемки.
- При использовании ИК-прожектора фокус камеры может сместиться (расфокусировка). В таких случаях можно использовать объективы с ИК-коррекцией.
- Дальность ИК-прожектора зависит от чувствительности используемой модели камеры к ИК-излучению. Приведенные значения дальности ИК-прожекторов рассчитаны для камеры чувствительностью 0,1 люкс.
- При инфракрасном излучении предметы могут выглядеть необычно. Например, зеленая трава при дневном освещении кажется довольно темной. Однако при инфракрасном освещении зеленый цвет кажется почти белым.
- Как и другие источники освещения, источник инфракрасного освещения необходимо располагать возможно ближе к участку, за которым ведется наблюдение. При этом необходимо настроить направление света в соответствии с направлением обзора камеры и исключить возможность ослепления объектива.
- Чтобы избежать снижения интенсивности освещения из-за загрязненного стекла и снижения охлаждающего эффекта радиатора, прожектор необходимо регулярно чистить (не реже, чем раз в три месяца). Запрещается использовать для чистки острые предметы или спирт.

7. Техническое обслуживание и Чистка

7.1 Техническое обслуживание

Периодически проверяйте продукт на предмет технической безопасности, например, на повреждение корпуса.

В случае возникновения предположений о невозможности обеспечения безопасной эксплуатации продукт необходимо изъять из эксплуатации и перекрыть к нему доступ в случае непреднамеренной эксплуатации.

Вероятные случаи, когда безопасная эксплуатация невозможна:

- если установлены видимые повреждения прибора,
- если продукт неисправен.

	**Обратите внимание!** Данный продукт не требует технического обслуживания. Внутри продукта не находится никаких частей, требующих проверки или техобслуживания. Открывать продукт запрещено!

7.2 Чистка

Производите чистку продукта только чистым сухим материалом. При сильном загрязнении материал может быть легко смочен в полутеплой воде.

	Жидкости не должны попадать во внутрь прибора. Не применяйте химических очистителей, так как это может вызвать повреждение поверхностей корпуса и монитора (и привести к окрашиванию).

8. Утилизация

	Внимание! Директива 2002/96/EC регламентирует надлежащий сбор, переработку и использование отходов электрического и электронного оборудования. Данный символ означает, что в связи с охраной окружающей среды прибор по окончании срока его службы должен быть утилизован в соответствии с действующими законодательными нормами отдельно от бытовых и производственных отходов. Утилизация старого оборудования может осуществляться через официальные пункты приема в Вашей стране. Соблюдайте местные предписания по утилизации материалов. Более подробную информацию о приеме (а также в странах, не входящих в ЕС) Вы получите в местных органах управления. Раздельный сбор отходов и рисайклинг помогает сберечь природные ресурсы. Установлено, что при рисайклинге продукта соблюдаются все предписания по охране здоровья и окружающей среды.

9. Технические данные

Модель	TVAC71000	TVAC71010	TVAC71020	TVAC71030	TVAC71040
Класс защиты	IP 66	IP 66	IP 66	IP 66	IP 66
Размеры	85 x 55 x 49	85 x 55 x 49	85 x 55 x 49	85 x 55 x 49	134 x 67 x 64
Вес	0,35 кг	0,35 кг	0,35 кг	0,35 кг	0,6 кг
Длина волны ИК-излучения Цветовая температура	850 нм	850 нм	940 нм	940 нм	6300 K
Напряжение	12–24 В пост. тока/В перем.	12–24 В пост. тока/В перем.	12–24 В пост. тока/В перем.	12–24 В пост. тока/В перем.	12–24 В пост. тока/В перем.
Сила тока	макс. 0,5 A	макс. 0,5 A	макс. 0,5 A	макс. 0,5 A	макс. 1 A
Рабочая температура	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C
Дальность при чувствительности 0,1 лк	10 м	20 м	5 м	10 м	18 м
Угол обзора	60°	30°	60°	20°	60/40
Активация ИК-прожектора	< 3 люкс	< 3 люкс	< 3 люкс	< 3 люкс	< 3 люкс
Корпус	алюминий	алюминий	алюминий	алюминий	алюминий

Модель	TVAC71050	TVAC71060	TVAC71100	TVAC71110
Класс защиты	IP 66	IP 66	IP 66	IP 66
Размеры	85 x 70 x 69	85 x 70 x 69	85 x 89 x 69	85 x 89 x 69
Вес	0,45 кг	0,45 кг	0,60 кг	0,60 кг
Длина волны ИК-излучения	850 нм	850 нм	850 нм	850 нм
Напряжение	12–24 В пост. тока/В перем.	12–24 В пост. тока/В перем	12–24 В пост. тока/В перем	12–24 В пост. тока/В перем
Сила тока	макс. 0,85 A	макс. 0,85 A	макс. 0,85 A	макс. 0,85 A
Рабочая температура	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C	-30 … +40 °C
Дальность при чувствительности 0,1 лк	12 м	30 м	15 м	35 м
Угол обзора	60°	30°	60°	30°
Активация ИК-прожектора	< 3 люкс	< 3 люкс	< 3 люкс	< 3 люкс
Корпус	алюминий	алюминий	алюминий	алюминий

DK

Redaktionel note

PL

Nota redakcyjna

RU

Выходные данные